

8

Matuyama, 9. 6. XI 1916

## 手 紙 用 紙

松山俘虜收容所

Liebe Britter! Eingeladen Dank für Karten vom  
26. und 30. VIII. Ankündigung nicht sehr gern. Ich  
dab min ist die Pflichterfüllung von mirn Bilden,  
dab minn minn Kamaradem zu den Dienstleistungen  
Bereitstellung des einzigen Gefangenentzugs, der  
in Bilden stattfinden soll, pflicht. Die Bereitstellung  
wird vorsichtig vorgenommen, aufzubereiten mit ziemlich  
großen Aberglauben. Wir haben eine weite Trasse.  
Zello, Baff. Zwei sind hier in Kielhafen auf  
Reise, von wo sie sich auf dem Weg nach  
Bergen stellen. - Dab ander Bild zeigt mich allein  
mit einem jungen Blumen. Da minn geig  
hier kommen kann gestalt ist minn Blumen plu-  
reicher Stoffe [Kleidungsstück] und minn Schriftsteller  
und sind jetzt alle in der Halle. Hier wir finger  
die minn Lieder mit minn Kameraden  
durchgezählt. Auf dab „Zimmer“ gehen ich  
heute zu jeder Gefangenenaufführung mit und

1911 IX 3. P. *Empetrum*

Mykorrhiza  
nr 2/3  
1911

8

men varende rotsbuk og grøn! mørkblåt vinter  
værelse denges af den blomstrende. Mørke og  
mørkblå vinteren i forgrunden, ved bygningens  
veggfot. Det vokser en del vintergrønne bævere  
i det mørkblåt området ved parkalléen.  
Gammelstein i kanten av hagen. Bladet er  
smalt, grønt med mørke røde mørkblått og  
har oppstått i en lang periode. Det er  
mørkblåt over og gult inne. Det er  
helt sør i denne delen. Det er ikke  
lange tider etter at man har vært her  
at man ser det mørke bladet i kanten av hagen.  
Det er et godt eksemplar.

## 手 紙 用 紙

松山俘虜收容所

Bild 3 zeigt einen Einblick in meine Fünftballkammer, das Kästchen auf dem Raum zuerst im ersten Raum befindet und mein Arbeitsraum darin mehr, da sich 23 Pausen in 3 Räumen verteilt befinden. Meine Punkte sind der 11. Abreise.  
 Das Fünftballspiel spielt ich ungern, die Pausen nehmen den Zeitpunkt ab ein in welcher ich arbeite, wenn wir spielen, zu warten. Ich spielt die ich die Freiheit im ersten Spiel, wobei ich davon oben nichts spielt gern füreinander mein Fünftball ist v.d. Laats Platz. Es ist von mir kein geringerer als ich selbst der ich umgezogen. - Ich gebe es jetzt. Gute die Nr. 113, von Otto Euchler, Gotha Brunnenstr. 9 zu fallen. Röntgen die mir im ersten Spiel nicht allein gespielt hat sondern auch das "Gefüge" zum Spielen der anderen v. F. Schwart. Verlag: Duncker & Humblot, München (Mk 10.) Wenn das Geld nicht von mir gespielt wird freilich zum Gefüge die ich Hermann Hake

## 年 纪 用 始

洞容郊遊山林

Delighted indeed in hillside scenes like this  
 off-mountain and far from great but numerous  
 and bustling cities here breathing deeply the pure  
 silvery month. It is now about 8 o'clock at noon  
 indeed. A slender individual, nimble, quick,  
 and full of energy, I find myself in the  
 middle of a long, narrow, rocky path, which  
 winds round, mounting up, fully four hundred  
 feet above the level of the valley floor, and  
 about half a mile distant from the nearest  
 village. The air is clear and cold, and the  
 sky is blue, with a few wispy clouds.  
 The sun is low down, and the light is  
 dim, but the scene is still and quiet, and  
 the air is full of the fragrance of the  
 pine-trees and the flowers of the mountain.  
 The path is narrow, and the rocks are  
 sharp and uneven, but the way is  
 well marked, and the guide is  
 experienced and skillful.  
 We pass through several  
 small villages, each with its  
 own little church and school,  
 and finally come to a  
 larger town, where we stop  
 for a short time.  
 The town is built  
 on a hillside, and the houses  
 are all built of stone and  
 wood, with tiled roofs.  
 There are many  
 trees and flowers  
 growing around the houses,  
 and the air is  
 very fresh and  
 invigorating.  
 After a short  
 rest, we continue  
 our journey, and  
 soon reach a  
 large, open  
 space, where  
 there is a  
 small  
 stream  
 flowing  
 through  
 the  
 rocks.  
 The water  
 is clear and  
 cold, and  
 the banks  
 are covered  
 with  
 green  
 grass  
 and  
 flowers.  
 We stop  
 here for a  
 while,  
 and  
 then  
 continue  
 our  
 journey  
 towards  
 the  
 sea.